



Question and Answers #1 Questions et réponses n° 1 Solicitation / N° d'invitation : 204062-15-144

Question #1

In regards to Section 4.4. Minimum profiles for usability testing participants on page 11, section 4.4.3. specifies "Approximately 60% English-speaking participants and approximately 40% French-speaking participants".

We would like to understand why the percentages are so disproportionate to the percentage of the Canadian population who speak French and English. Our concern is that it increases costs considerably for the project due to the difficulty of recruiting and scheduling French-speaking participants at higher rates than are represented in the population at large. This is particularly important for the small and medium screen size participants, since they are already much smaller pools of the population.

According to Statistics Canada's 2011 Census, at <http://www12.statcan.ca/census-recensement/2011/as-sa/98-314-x/98-314-x2011001-eng.cfm>

"In 2011, French was the first official language spoken of 7.7 million Canadians, or **23.2%** of the population, while English was the first official language spoken of 24.8 million, or **75.0%**. The rest of the population (1.8% or just under 600,000 Canadians) was essentially comprised of persons who could not conduct a conversation in either English or French."

This ratio of 75:25 more accurately reflects what we see in analytics of French versus English visitors to Government of Canada websites, and in recruiting usability test participants. For example, in two large recruiting surveys in 2014 for usability testing of Government of Canada websites, our firm saw the following ratios:

- in the spring of 2014, a total of 1,945 potential participants from Canada responded. Of those, **84.5% (1,697) responded in English and 15.5% (312) responded in French.**
- in late December of 2014, a usability testing recruit invitation was placed on a business-oriented Government of Canada website for two weeks on the English home pages, and for 3 weeks on the French home page. A total of 114 Canadian potential participants responded. **10.5% (12) responded in French.**

Given the Statistics Canada ratios, and the recruiting data ratios, we respectfully suggest that the ratios for English and French participants for testing be adjusted in the RFP to 75% and 25% to provide a valid and cost-effective design.

Answer #1

In light of the Census data, the ratios for French and English participants in the Statement of Work will be amended to approximately 75% English-speaking participants and approximately 25% French-speaking participants. See Amendment #3



Question n° 1

Relativement à la section 4.4 « Profil minimal des participants aux séances de vérification de la facilité d'emploi » à la page 11, la section 4.4.3 précise ce qui suit : « une proportion d'environ 60 % de participants d'expression anglaise et d'environ 40 % de participants d'expression française ».

Nous aimerions savoir pourquoi les pourcentages sont si disproportionnés par rapport à celui de la population canadienne d'expression française et anglaise. Nous craignons que cela augmente considérablement les coûts du projet parce qu'il est difficile de recruter des participants d'expression française et d'établir leur horaire dans une proportion plus grande qu'ils sont représentés dans la population en général. C'est particulièrement important dans le cas des participants ayant des appareils à petit ou à moyen écran, puisqu'ils constituent déjà des bassins beaucoup plus petits de la population.

Selon le Recensement de 2011 de Statistique Canada, sur <http://www12.statcan.ca/census-recensement/2011/as-sa/98-314-x/98-314-x2011001-fra.cfm>

« En 2011, le français était la première langue officielle parlée de 7,7 millions de Canadiens, soit **23,2 %** de la population, alors que l'anglais était la première langue officielle de 24,8 millions de Canadiens, soit **75,0 %**. Le reste de la population (1,8 % ou près de 600 000 Canadiens) était essentiellement composé des personnes qui ne pouvaient soutenir une conversation ni en français ni en anglais. »

Ce ratio de 75:25 reflète plus fidèlement ce que nous voyons dans les analyses concernant les visiteurs francophones et les visiteurs anglophones sur les sites Web du gouvernement du Canada, et en ce qui a trait au recrutement des participants à des tests de vérification de la facilité d'emploi. Par exemple, dans deux grands sondages sur le recrutement en 2014 pour des tests de vérification de la facilité d'emploi des sites Web du gouvernement du Canada, notre société a constaté les ratios suivants :

- au printemps 2014, un total de 1 945 participants possibles du Canada ont répondu. Parmi eux, **84,5 % (1 697) ont répondu en anglais et 15,5 % (312) ont répondu en français.**
- à la fin de décembre 2014, une invitation au sujet d'un recrutement pour des tests de vérification de la facilité d'emploi a été affichée sur un site Web du gouvernement du Canada destiné aux gens d'affaires, pendant deux semaines sur les pages d'accueil en anglais, et pendant trois semaines sur la page d'accueil en français. Un total de 114 participants canadiens possibles ont répondu, dont **10,5 % (12) en français.**

Compte tenu des ratios de Statistique Canada et des ratios des données sur le recrutement, nous suggérons respectueusement que les ratios pour les participants anglophones et francophones aux tests soient rajustés dans la demande de propositions à 75 % et à 25 % afin de fournir une conception valide et efficiente.

Réponse n° 1

À la lumière des données du Recensement, les ratios pour les participants francophones et anglophones dans l'énoncé de travail seront remplacés par 75 % environ de participants



d'expression anglaise et par 25 % environ de participants d'expression française. Voir la modification n^o 3.